



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

пр. Перемоги, 10, м.Київ, 01135, тел. (044) 481-32-21, факс (044) 481-47-96
E-mail: mon@mon.gov.ua, код ЄДРПОУ 38621185

Комітет Верховної Ради України
з питань науки і освіти

Про розгляд законопроектів

На лист Комітету Верховної Ради України з питань науки і освіти від 16.01.2017 № 04-23/20-19 Міністерством освіти і науки в межах компетенції опрацьовано проект Закону України «Про державну мову» (реєстр. № 5670 від 19.01.2017, ініціатори - народні депутати України Подоляк І. І., Гопко Г. М., Ємець Л. О. та інші, загалом 33 народні депутати), проект Закону України «Про функціонування української мови як державної та порядок застосування інших мов в Україні» (реєстр. № 5669, ініціатори – народні депутати Головка М. Й., Матіос М. В., Ілленко А. Ю., Осуховський О. І., Княжицький М. Л., Марченко О. О., Левченко Ю. В.) та проект Закону України «Про мови в Україні» (реєстр. № 5556 від 19.12.2016, ініціатори - народний депутат України Лесюк Я. В., Васюник І. В. та інші, загалом 32 народні депутати) та повідомляємо.

Міністерство підтримує ініціаторів законопроектів у тому, що питання врегулювання порядку застосування української мови як державної у публічних сферах суспільного життя, освіти, науці, зміцнення статусу державної мови як мови об'єднання українського суспільства, засобу зміцнення державної єдності України, її державної незалежності та національної безпеки є надзвичайно важливим для України.

Виходячи із зазначеного, надаємо пропозиції до окремих положень зазначених законопроектів:

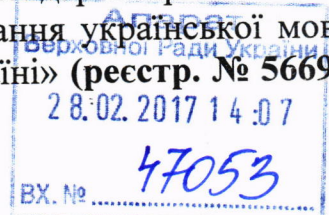
1) у проекті Закону України «Про державну мову» (реєстр. № 5670): частину сьому статті 1 викласти з урахуванням прагнення громадян України опанувати іноземні мови, а також представників національних меншин - державну мову;

у частині другій статті 4 слова «дошкільної, загальної шкільної та вищої освіти» замінити юридично усталеними термінами «дошкільної, загальної середньої, позашкільної, професійно-технічної та вищої освіти»;

Просимо взяти до уваги, що реалізація положень частини п'ятої цієї ж статті вимагатиме перехідного періоду, більшого, ніж календарний рік.

2) у проекті Закону України «Про функціонування української мови як державної та порядок застосування інших мов в Україні» (реєстр. № 5669):

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
№1/10-429 від 22.02.2017



**Міністерство освіти і науки
України**

026057

абзац другий частини третьої статті 1 слід викласти виваженіше, оскільки принципи двомовності та багатомовності мають широко використовуватися в системі освіти, у першу чергу для опанування громадянами України іноземними мовами, а також представниками національних меншин державною мовою;

з метою уможливлення використання термінів законопроекту в системі освіти потребує доопрацювання понятійний апарат. Стаття 2 законопроекту містить терміни: «мови інших корінних народів», «материнська мова», «мови мігрантів», «регіональна (міноритарна) мова», «іноземна мова» У Конституції України використовуються терміни «державна мова», «мови національних меншин України», «рідна мова» та «мови міжнародного спілкування»;

у частині другій статті 5 слова «дошкільної, загальної шкільної та вищої освіти» замінити словами «дошкільної, загальної середньої, позашкільної, професійно-технічної та вищої освіти»;

Розділом XII «Прикінцеві положення» законопроекту визначено, що:

«1. Цей Закон набирає чинності з дня його опублікування, крім: частини першої статті 22, частини першої статті 23, статті 24, частини першої статті 25, статті 26, статті 27 щодо застосування української мови як мови освіти, які вводяться в дію з 1 вересня року наступного після року набрання чинності цим Законом;

частини другої статті 22, частини другої статті 23 та частини другої статті 25 щодо запровадження поряд з українською мови національної меншини, регіональної (міноритарної) мови як мови дошкільної, загальної середньої та професійно-технічної освіти, які вводяться в дію після затвердження відповідних типових навчальних планів центральним органом виконавчої влади у справах освіти...».

Водночас у тексті законопроекту, що опублікований на офіційному веб-порталі Верховної Ради України (http://w1.c1.rada.gov.ua/pls/zweb2/webproc4_1?pf3511=60952) статті 22-27 відсутні.

Міністерство не вбачає також необхідності у внесенні змін до статті 48 Закону України «Про вищу освіту», що передбачено у пункті 2.27 розділу XIII «Перехідні положення» законопроекту: «У законі України «Про вищу освіту» (Відомості Верховної Ради (ВВР), 2014, № 37-38, ст.2004) статтю 48 викласти у такій редакції:

«Стаття 48. Мова вищої освіти

Мова вищої освіти у державних та комунальних вищих навчальних закладах визначається відповідно до Конституції України і Закону України «Про функціонування української мови як державної та порядок застосування інших мов в Україні».

У чинному Законі України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 норми статті 48 виписано за результатами дискусій, у яких брали участь представники широкого кола громадськості. Виходячи із зазначеного, пропонуємо пункт 2.27 розділу XIII законопроекту виключити.

3) у проекті Закону України «Про мови в Україні» (реєстр. № 5556): з метою уможливлення використання термінів законопроекту в системі освіти потребує доопрацювання понятійний апарат. Законопроект містить терміни: «мови корінних народів», «мови мігрантів», «мова міжнаціонального спілкування». У Конституції України використовуються терміни «державна мова», «мови національних меншин України», «рідна мова» та «мови міжнародного спілкування».

Також просимо взяти до уваги, що закон, який визначатиме державну політику щодо української (державної) мови та інших мов в Україні, у частині, що стосується мови в системі освіти, науки та рамковий Закон України «Про освіту» (проект Закону України «Про освіту» (реєстр. № 3491-д), що було прийнято у першому читанні 04.10.2016) мають в основних поняттях та механізмах узгоджуватися між собою.

Відтак, Міністерство освіти і науки вважає, що **законопроект реєстр. № 5670 може бути прийнятий за основу для подальшої роботи.**

Заступник Міністра



Павло Хобзей



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

пр. Перемоги, 10, м.Київ, 01135, тел. (044) 481-32-21, факс (044) 481-47-96
E-mail: mon@mon.gov.ua, код ЄДРПОУ 38621185

Комітет Верховної Ради України
з питань культури і духовності

Про розгляд законопроектів

На лист Комітету Верховної Ради України з питань культури і духовності від 27.01.2017 № 04-22/03-20(19345) Міністерством освіти і науки в межах компетенції опрацьовано проект Закону України «Про державну мову» (реєстр. № 5670 від 19.01.2017, ініціатори - народні депутати України Подоляк І. І., Гопко Г. М., Ємець Л. О. та інші, загалом 33 народні депутати), проект Закону України «Про функціонування української мови як державної та порядок застосування інших мов в Україні» (реєстр. № 5669, ініціатори – народні депутати Головка М. Й., Матіос М. В., Ілленко А. Ю., Осуховський О. І., Княжицький М. Л., Марченко О. О., Левченко Ю. В.) та проект Закону України «Про мови в Україні» (реєстр. № 5556 від 19.12.2016, ініціатори - народний депутат України Лесюк Я. В., Васюник І. В. та інші, загалом 32 народні депутати) та повідомляємо.

Міністерство підтримує ініціаторів законопроектів у тому, що питання врегулювання порядку застосування української мови як державної у публічних сферах суспільного життя, освіти, науці, зміцнення статусу державної мови як мови об'єднання українського суспільства, засобу зміцнення державної єдності України, її державної незалежності та національної безпеки є надзвичайно важливим для України.

Виходячи із зазначеного, надаємо пропозиції до окремих положень зазначених законопроектів:

1) у проекті Закону України «Про державну мову» (реєстр. № 5670): частину сьому статті 1 викласти з урахуванням прагнення громадян України опанувати іноземні мови, а також представників національних меншин - державну мову;

у частині другій статті 4 слова «дошкільної, загальної шкільної та вищої освіти» замінити юридично усталеними термінами «дошкільної, загальної середньої, позашкільної, професійно-технічної та вищої освіти»;

Просимо взяти до уваги, що реалізація положень частини п'ятої цієї ж статті вимагатиме перехідного періоду, більшого, ніж календарний рік.

2) у проекті Закону України «Про функціонування української мови як державної та порядок застосування інших мов в Україні» (реєстр. № 5669):

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
№1/10-428 від 22.02.2017



**Міністерство освіти і науки
України**

027915

абзац другий частини третьої статті 1 слід викласти виваженіше, оскільки принципи двомовності та багатомовності мають широко використовуватися в системі освіти, у першу чергу для опанування громадянами України іноземними мовами, а також представниками національних меншин державною мовою;

з метою уможливлення використання термінів законопроекту в системі освіти потребує доопрацювання понятійний апарат. Стаття 2 законопроекту містить терміни: «мови інших корінних народів», «материнська мова», «мови мігрантів», «регіональна (міноритарна) мова», «іноземна мова» У Конституції України використовуються терміни «державна мова», «мови національних меншин України», «рідна мова» та «мови міжнародного спілкування»;

у частині другій статті 5 слова «дошкільної, загальної шкільної та вищої освіти» замінити словами «дошкільної, загальної середньої, позашкільної, професійно-технічної та вищої освіти»;

Розділом XII «Прикінцеві положення» законопроекту визначено, що:

«1. Цей Закон набирає чинності з дня його опублікування, крім: частини першої статті 22, частини першої статті 23, статті 24, частини першої статті 25, статті 26, статті 27 щодо застосування української мови як мови освіти, які вводяться в дію з 1 вересня року наступного після року набрання чинності цим Законом;

частини другої статті 22, частини другої статті 23 та частини другої статті 25 щодо запровадження поряд з українською мови національної меншини, регіональної (міноритарної) мови як мови дошкільної, загальної середньої та професійно-технічної освіти, які вводяться в дію після затвердження відповідних типових навчальних планів центральним органом виконавчої влади у справах освіти...».

Водночас у тексті законопроекту, що опублікований на офіційному веб-порталі Верховної Ради України (http://w1.c1.rada.gov.ua/pls/zweb2/webproc4_1?pf3511=60952) статті 22-27 відсутні.

Міністерство не вбачає також необхідності у внесенні змін до статті 48 Закону України «Про вищу освіту», що передбачено у пункті 2.27 розділу XIII «Перехідні положення» законопроекту: «У законі України «Про вищу освіту» (Відомості Верховної Ради (ВВР), 2014, № 37-38, ст.2004) статтю 48 викласти у такій редакції:

«Стаття 48. Мова вищої освіти

Мова вищої освіти у державних та комунальних вищих навчальних закладах визначається відповідно до Конституції України і Закону України «Про функціонування української мови як державної та порядок застосування інших мов в Україні».

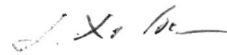
У чинному Законі України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 норми статті 48 виписано за результатами дискусій, у яких брали участь представники широкого кола громадськості. Виходячи із зазначеного, пропонуємо пункт 2.27 розділу XIII законопроекту виключити.

3) у проекті Закону України «Про мови в Україні» (реєстр. № 5556): з метою уможливлення використання термінів законопроекту в системі освіти потребує доопрацювання понятійний апарат. Законопроект містить терміни: «мови корінних народів», «мови мігрантів», «мова міжнаціонального спілкування». У Конституції України використовуються терміни «державна мова», «мови національних меншин України», «рідна мова» та «мови міжнародного спілкування».

Також просимо взяти до уваги, що закон, який визначатиме державну політику щодо української (державної) мови та інших мов в Україні, у частині, що стосується мови в системі освіти, науки та рамковий Закон України «Про освіту» (проект Закону України «Про освіту» (реєстр. № 3491-д), що було прийнято у першому читанні 04.10.2016) мають в основних поняттях та механізмах узгоджуватися між собою.

Відтак, Міністерство освіти і науки вважає, що **законопроект реєстр. № 5670 може бути прийнятий за основу для подальшої роботи.**

Заступник Міністра



Павло Хобзей